



Act 2,29

Table with columns for Act, address (adr.), and various Latin text variants (1-54) and their corresponding Greek/Latin variants (22-54). The table contains multiple rows of text with different color highlights (yellow, orange, cyan, green, grey) and includes a reference note at the bottom right: *(1): cf. Act 1,15 (fol. 195V)



O*	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha<!>	dauit	O*	quoniam	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum<!>	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
O^2	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	O^2	quoniam	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
Z^M*	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Z^M*	quoniam	-	defunctus	est	&	sepultus	est	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
Z^M2	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Z^M2	quoniam	&	defunctus	est	&	sepultus	est	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
Z^W*	<illeg.	...	...>atres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	<illeg.	...>	Z^W*	qñ	&	defunctus	est	&	sepultus	ē	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usque	in	odiernum	diem	
Z^W2	<illeg.	...	...>atres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	<illeg.	...>	Z^W2	qñ	&	defunctus	est	&	sepultus	ē	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
Z^C	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Z^C	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	-	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Z^P*	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Z^P*	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	<ras.>	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernū	diem	
Z^P2	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Z^P2	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	-	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernū	diem	
Q	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	< >	de	patriarha	dauit	Q	quoniam	-	defunctus	est	&	sepultus	-	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem
M*	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	M*	qñ	&	defunctus	ē	&	sepultus	ē	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usq'	in	hodiernū	diē	
M^2	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	M^2	qñ	&	defunctus	ē	&	sepultus	ē	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usq'	in	hodiernū	diē	
Θ^A	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Θ^A	quoniam	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
Θ^M	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Θ^M	quoniam	-	defunctus	est	&	sepultus	ē	&	sepulchrū	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
Θ^V	-	uir	frs	<illeg.	...	...>ter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Θ^V	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	est	&	sepulchrū	ei'	est	apud	nos	usq;	in	hodiernū	diem
Θ^B	-	uir<illeg.	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Θ^B	qñ	&	defunct'	ē	&	sepult'	ē	&	sepulchrū	ei'	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernū	diē	
Φ^E	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^E	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	ē	&	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Φ^T	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^T	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Φ^M	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^M	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernū	diem	
Φ^Z*	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^Z*	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	odiernum	diem	
Φ^Z2	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^Z2	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Φ^G	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^G	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Φ^R	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^R	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Φ^B	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^B	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Φ^V	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Φ^V	qñ	et	defunctus	ē	&	sepultus	ē	&	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Ψ^L*	-	uir	frs	liceat	-	a<ras.>enter	dicere	ad	uos	de	patriarha	-	Ψ^L*	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq'	in	hodiernum	diem	
Ψ^L2	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Ψ^L2	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq'	in	hodiernum	diem	
σ^W	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	σ^W	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	ē	&	sepulchrū	eius	ē	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	
σ^R	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	σ^R	qñ	-	defunctus	est	&	sepultus	est	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq;	in	odiernum	diem	
σ^H	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	σ^H	qñ	-	defunctus	est	et	sepultus	est	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
σ^U	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	σ^U	qñ	-	defunctus	est	&	sepultus	est	&	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
λ^M*	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	λ^M*	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	<ras.>	&	sepulhrum	eius	ē	-	-	usq;	in	hodiernum	diem	
λ^M2	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	λ^M2	qñ	-	defunctus	ē	&	sepultus	-	&	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
λ^P	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	λ^P	qñ	-	defunctus	est	&	sepultus	-	&	sepulchrū	eius	est	apud	nos	usq;	in	hodiernum	diem	
Λ^L	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Λ^L	qñ	-	defunctus	est	&	sepultus	est	et	sepulhrum	ei'	est	apud	nos	usq'	in	hodiernum	diem	
Λ^H	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	pat'arha	dauit	Λ^H	qñ	-	defunctus	ē	et	sepultus	ē	et	sepulhrum	ei'	est	apud	nos	usq'	in	hodiernum	diem	
C	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	C	quoniam	et	defunctus	est	et	saepultus	-	et	saepulhrum	eius	est	apud	nos	husq'	in	hodiernum	diem	
Σ^T	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Σ^T	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	-	et	sepulchrū	eius	est	apud	nos	usque	in	hodiernū	diem	
Σ^C	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Σ^C	quem	et	defunctus	est	et	sepultus	-	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq'	in	hodiernū	diem	
Σ^O*	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Σ^O*	qñ	&	defunctus	ē	&	sepultus	-	&	sepulhrum	eius	-	apud	nos	usq;	in	odiernum	diem	
Σ^O2	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Σ^O2	qñ	&	defunctus	ē	&	sepultus	-	&	sepulhrum	eius	ē	apud	nos	usq;	in	odiernum	diem	
Λ^L	-	uir	frs	liceat	-	audentes	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Λ^L	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	ei'	est	apud	nos	usque	in	odiernum	diem	
Λ^M*	-	uir	frs	liceat	-	audentes	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Λ^M*	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	ei'	est	apud	nos	usq'	in	odiernum	diem	
Λ^M2	-	uir	frs	liceat	-	audentes	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Λ^M2	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	ei'	est	apud	nos	usq'	in	odiernum	diem	
Λ^B*	-	uir	frs	liceat	-	audentes	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Λ^B*	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	-	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq'	in	hodiernum	diem	
Λ^B2	-	uir	frs	liceat	-	audentes	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	Λ^B2	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	-	et	sepulhrum	eius	est	apud	nos	usq'	in	hodiernum	diem	
X	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	X	qñ	et	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulchrū	eius	est	apud	nos	usq'	in	odiernum	diem	
κ^V	-	uir	frs	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dd'	κ^V	qñ	-	defunct'	ē	&	sepultus	est	&	sepulchrū	ei'	ē	apud	nos	usq;	in	hodiernū	diem	
Ω^W	-	uir	fratres	liceat	-	audenter	dicere	ad	uos	de	patriarha	dauit	Ω^W	quoniam	-	defunctus	est	et	sepultus	est	et	sepulhrum	eius	eius	apud	nos	usque	in	hodiernum	diem	